

La baselgia arsa

In poet promova il catalan scrivend en la pressa

DA GUIU SOBIELA-CAANITZ

■ **«Ultra dals fatgs politics e confes-siunals ha la pressa rumantscha ina gronda muntada per la scolaziun linguistica da la populaziun (...). Sper la litteratura ecclesiastica è ella la suletta lectura fin passa la mesadad dal 19avel tschientaner ed è uschia decisiva per il moviment rumantsch» (1).**

Quest parairi da Gion Deplazes vala per ils linguatgs da bleras autras minoritads linguisticas. Perquai, durant quest semester da stad, tracta il curs superiur da catalan a l'Universitad da Turtig la rolla da la pressa per il svilup da la prosa. Mintga mesemna, da las 10.15 a las 12, commentescha docent Anton-Simó Massó i Alegret artitgels publitgads en gassetas catalanas enturn la fin dal 19avel tschientaner ed en ils emprims decennis dal 20avel. In dals auturs tschernids, il poet e traductur Joan Maragall (1860–1911), figl d'in industrial da Barcelona, è segir il pli grond scriptur catalan da l'entschatta dal 20avel tschientaner. Il pli renumà da ses nundumbraivels artitgels, cumparà ils 18 da december 1909 en «La Veu de Catalunya», è entitulà, cun l'ortografia da lezza giada, «La Iglesia Cremada» («La baselgia arsa»). L'istoricher Josep Benet ha deditgà in entir essai (2) a lezza defensiun profetica d'ina baselgia averta als paupers, declerond ina nota da l'istorgia catalana e spagnola dal 19avel tschientaner e da l'emprima mesadad dal 20avel, numnadamain las violenzas popularas cunter las baselgias e claustras sco era cunter spirituals. I vala la paina da leger il cudeschet tastgabel da Benet.

Ina prosa poetica

Ma la forza da l'artitgel na deriva betg be dal tema, ordvart actual en lez temp d'anarchissem catalan, mabain era da la prosa poetica da l'autur. Qua ina modesta versiun rumantscha da l'emprim pa-

ragraf: «Jau n'aveva anc mai vesì ina messa sco quella. L'arvieu da la baselgia mez ruinada, las parais fimentadas e pitgadas giu, ils altars demolids, absents, cunzunt in vast vid nair davostiers empè da l'altar grond, il tschiel sur zuppà sut la pulvra da la mischiera, nagin banc per seser, il pievel dretg si u en schanuglias avant ina maisa da lenn cun in crucifix, ed in flum da sulegl ch'entrava tras la rusna dal tschiel sura, cun in mantun mustgas che ballavan en la glisch tschorventanta che scleriva l'entira baselgia, sco sch'ins assistess a la messa amez la giassa» (cità p. 193). Il sacerdot pareva da clamar: «Entre, entreu, la porta és ben oberta; vosaltres mateixos [vus sez] vos la heu oberta amb [cun] el foc i el ferro de l'odi, i (...) trobeu [chattais] a dintre el misteri de l'amor (...). Aquesta és la llei [lescha] de l'amor, patir per no adormir-se» (pp. 194–195). Il punct culminant da l'artitgel è in lavachau, dentant betg per ils vandals ed incendiariis, mabain encunter la «cardientscha morta» da tgi che va en baselgia mo per disa: «Tge fashchais per che vossa cretta na vegnia flaivla (...)»? Vus la professais mecanicamain, sco ina rutina, observant insaquantas praticas exteriuras uschè ditg ch'i n'as mainan ni fadia ni privel (...). Tge vala per vus la glisch sche vus essas tschorvs (...)»? Quai n'è betg la pasch da Cristus; el ha ditg: 'Mia pasch as duna, mia pasch as surlascha' – el n'ha betg mania la pasch da quest mund» (pp. 196 e 198). Perquai recumonda Maragall da celebrar la messa en la baselgia arsa sco ch'ella è, ma duvond il linguatg dal pievel: «Lura vegnan segir ils paupers; (...) cur ch'i èn qua, als schai simplamain il pled divin, avertamain per lur ureglias (...). Sch'ins prelegess dad aut ils emprims salms a moda chapibla per mintgin, (...) sch'ils peds ardents da las brevs da Paulus vegnissan lets e proclamads al pievel, (...) sch'ins pregiass l'Evangelì en la simpladad divina da ses passus, (...) lura suna propri segir che la glieud na sa la-

schass distrair e na sa cupidass» (pp. 199–201).

Guerras colonialas impopularas

Il davos pled da Maragall fa endament preditgant Conradin Riola (1670–1740) da Sent e sia «Trommeta spiritua-la Per excitar tots dormenzats pecchiers, In Special quels chi dormen in Baselgia e Chiasa da Deis» (1709). Ma l'Engiadina purila e republicana da lezza giada viveva en pasch; la Barcelona da 1909 perencunter era il port da mar e la metropola industrial e proletara d'in pajais che furniva il pavel da chanuns per las guerras colonialas da retg e regenza. Josep Benet ans preschenta in maletg impressiunant da quella situaziun. Barcelona fascheva anc endament ils schuldads victorisads da 1898 che turnavan ferids e struptgads «del gran desastre colonial» (p. 34) en Cuba e las Filipinas. Maragall els aveva deditgà in elegia: «Victorisads sin la mar, victorisads sin la terra, nus essan ils survivents (...). Nus fashchain endament tut quels ch'èn morts [en guerra], quai ch'i han suffert e quai che nus avain suffert, il trist cumbat senza cretta e senza gloria d'in pievel che sa perd sez. Frars che spetgais bragind sin la riva, bragi! Cridai!» (cità pp. 34–35). Ma Madrid leva colonias. L'entschatta da fanadur 1909 ha entschavì ina guerra en il Maroc dal nord. Il minister da defaisa ha mobilisà unitads militaras, schizunt reservists. Dals 11 als 18 han truppas bandunà il port da Barcelona vers Melilla, citad spagnola sin la riva da Maroc. Manifestaziuns da protesta han sa svilupadas ad ina chauma generala che ha entschavì il glindesdi 26 en l'entira Catalogna. Lez 26 da fanadur 1909 è stà l'emprim di da quai ch'ins ha numnà pli tard «l'Emna tragica» («Setmana Tràgica»).

Intuiziuns ord il cor

Per chapir la Spagna da quella giada, cun l'excepciun dal Pajais basc, ston ins savair

ch'il proletariat da citads industrialas sco Barcelona resguardava generalmain il clerus catolic sco part da «las forzas da la proprietad e la repressiun» (3). Da quai profitava ina partida republicana populista che guegliava ils lavurers ad incendiar baselgias e claustras. Uschia era durant l'Emna tragica. La baselgia descritta da Maragall en ses artitgel da december 1909 è mo ina da quellas ch'ins aveva ars a Barcelona en ils davos dis da fanadur. Pir en settember, sin giavisch d'in uvestg e scriptur catalan renumà, ha il poet decidì da commentar publicamain ils fatgs da quels dis. «La baselgia arsa», artitgel scrit avant strusch in tschientaner, è restà actual areguard la necessitad d'enconuscher e porscher texts biblics translats fidelmain, ma en furma enelegiavla. In Catalan ch'enconuscheva bain l'ovra da Maragall ha punctuà sia profunda intuiziun: «El n'ordaina betg ideas scientificas (...). Cun intuiziuns e profeziis ord il cor, na scriv'ins betg cudeschs da scienza, schebain che quels ch'ins fa cuntegnan dapli glisch che blers che valan sco scientifics» (cità p. 88). Quai ha scrit canoni Carles Cardó (1884–1958), l'autur da la «Histoire spirituelle des Espagnes» (Porrentruy 1946), ovra fundamentala publitgada cur che l'autur viveva en exil a Friburg. Cardó, sco Maragall, era in d'aqueils umans che perscrach connexs profunds nua che blers vesan mo fatgs isolads. Talas persunas fan adina da basegn.

1) Gion Deplazes, Funtaunas. Tom 3: Da la revoluziun franzosa a l'avertura litterara. Cuir (Lia rumantscha, ISBN 3 - 906680 - 19 - 2) 1990, pp. 16–17.

2) Josep Benet, Maragall davant la Setmana Tràgica. Segunda ediziun. Barcelona (Edicions 62) 1964.

3) Frances Lannon, La Iglesia Católica en España 1875–1975. Madrid (Alianza Editorial, ISBN 84-206-2618-X) 1990, p. 125 (Original: Privilege, Persecution and Prophecy. The Catholic Church in Spain 1875-1975, 1987).